



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 8 juni 2021

Uw brief van: 12 april 2021
Uw kenmerk: 2021/00085
Ons kenmerk: 53.075/II/N
NB

Betreft: eentalige borden Brusselse stations

In zitting van 4 juni 2021 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, in verenigde afdelingen, een klacht ingediend omwille van het feit dat in de Brusselse stations de borden aan het spoor voor de treinen naar Wallonië uitsluitend gesteld zijn in het Frans en voor de treinen naar Vlaanderen in beide talen en soms enkel in het Frans.

In uw bericht van 12 april 2021 heeft u het volgende meegedeeld:

“[De directie] heeft ons bevestigd dat zowel de geautomatiseerde mededelingen als de niet geautomatiseerde mededelingen als de mondelingen mededelingen in de Brusselse stations in de twee talen worden gesteld.

[...]

Wij kunnen hier enkel op antwoorden dat een realitycheck ons niet toelaat om de klacht te begrijpen. Deze lijkt ons dan ook onontvankelijk, minstens ongegrond.

In de Brusselse stations wordt als volgt te werk gegaan:

NMBS verricht alle mededelingen aan de reizigers in het Nederlands én Frans. Daarbij probeert ons bedrijf zoveel mogelijk een “voorrang” voor de ene of de andere taal uit te sluiten door:

- de aanduidingen links en rechts van elkaar te plaatsen en niet boven en onder elkaar, waar mogelijk;
- voor de automatiseerde aankondigingen probeert men zo weinig mogelijk de ene vóór de andere te gebruiken.

[...]

Wij kunnen dan ook enkel bevestigen dat de taalwetgeving wordt toegepast.

*
* *

Artikel 36, § 1, van wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven stelt dat de autonome openbare bedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50 % bedraagt, onderworpen zijn aan de bepalingen van SWT. Dit heeft tot gevolg dat de NMBS bij haar activiteiten moet handelen in overeenstemming met de SWT.

De treinstations zijn plaatselijke diensten in de zin van artikel 9 SWT.

Berichten en mededelingen aan het publiek dienen in de treinstations van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, overeenkomstig artikel 18 SWT, in het Nederlands en in het Frans te zijn gesteld.

De Nederlandstalige versie en de Franstalige versie van elk bericht moet, volgens vaste rechtspraak van VCT, gelijktijdig en met gelijke inhoud worden weergegeven.

De VCT stelt vast dat op grond van haar eigen bevindingen de geautomatiseerde borden in de Brusselse stations zowel in het Nederlands als in het Frans gebeuren.

De klacht wordt derhalve ontvankelijk maar ongegrond bevonden.